

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ

СОВЕТ ПО ОПЕКЕ



UN LIBRARY

12 1989

Distr.
GENERAL

T/PET.10/734
28 April 1989
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ПЕТИЦИЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ЦЕЛЕВОЙ ГРУППЫ СЕВЕРНЫХ МАРИАНСКИХ ОСТРОВОВ
ПО ВОПРОСУ О ПРЕКРАЩЕНИИ ОПЕКИ Г-НА БЕНИГНО Р. ФИТИАЛЯ, КАСАЮЩАЯСЯ
ПОДОПЕЧНОЙ ТЕРРИТОРИИ ТИХООКЕАНСКИЕ ОСТРОВА

(Распространяется в соответствии с пунктом 1 правила 85
правил процедуры Совета по Опеке)

СЕВЕРНЫЕ МАРИАНСКИЕ ОСТРОВА
ЦЕЛЕВАЯ ГРУППА ПО ВОПРОСУ О
ПРЕКРАЩЕНИИ ОПЕКИ

P.O. Box 1937
Saipan MP 96950

19 апреля 1989 года

Секретарю
Совет по Опеке
Организация Объединенных Наций
Нью-Йорк, штат Нью-Йорк, 10017

Просьба о выступлении в Совете по Опеке в апреле 1989 года

Уважаемый секретарь Совета по Опеке Организации Объединенных Наций, distinguished члены Совета Безопасности и члены Совета по Опеке,

Народ Содружества Северных Марианских островов через Целевую группу Северных Марианских островов по вопросу о прекращении опеки обращается с официальной просьбой о выступлении в Совете по Опеке на их заседаниях 1989 года.

В прошлом году Содружеству была предоставлена возможность выступить перед вашим органом 1/ после того, как в результате проведенного в ноябре 1987 года плебисцита более 75 процентов жителей Содружества, имеющих право участвовать в голосовании, проголосовали против официального прекращения действия Соглашения об опеке 2/ до тех пор, пока правительству и народу Северных Марианских островов не

будут даны заверения в самой резолюции о прекращении в том, что управляющая власть обеспечит соблюдение своего обязательства по статье 103 Пакта 3/ о выполнении статьи 76 Устава Организации Объединенных Наций и статьи 6 Соглашения об опеке.

Прошлогоднее выступление перед вашим Советом привело к дальнейшим переговорам между Содружеством и управляющей властью. Однако управляющая власть продолжает занимать позицию, согласно которой она может управлять Содружеством в соответствии с древним колониальным положением Конституции Соединенных Штатов, называемым "территориальная клаузула". В соответствии с такой позицией допускается управление внутренними делами наших островов не правительством Северных Марианских островов, а правительством управляющей власти. Мы, жители Марианских островов, не имеем права голоса в правительстве управляющей власти, а поэтому любая посылка о том, что внутренними делами Содружества управляет в соответствии с территориальной клаузулой управляющая власть, а не народ Северных Марианских островов, противоречила бы статье 76 Устава Организации Объединенных Наций и статье 6 Соглашения об опеке, где гарантируется самоуправление, что в дальнейшем было особо подчеркнуто в резолюции 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи от 15 декабря 1960 года. В сущности, управляющая власть узурпирует право Содружества Северных Марианских островов на самоуправление.

Выступление в Совете по Опеке было бы особенно уместно в настоящий момент времени.

Нижеподписавшийся с уважением просит о возможности выступить в Совете по этим вопросам.

Искренне Ваш,

Бенигно Р. ФИТИАЛЬ
Председатель Целевой группы

Примечания

1/ См. T/PET.10/702 и T/PV.1649.

2/ Trusteeship Agreement for the Trust Territory of the Pacific Islands (United Nations publication, Sales No. 1957.VI.A.1).

3/ Текст Пакта о создании Содружества Северных Марианских островов в рамках политического союза с Соединенными Штатами Америки см. Official Records of the Trusteeship Council, Forty-second Session, Sessional Fascicle, annexes, document T/1759.
